

L&S langage & société

REVUE TRIMESTRIELLE

n° 131
mars 2010

• **DOSSIER :**

SOURDS ET LANGUES DES SIGNES : NORME ET VARIATIONS

Brigitte GARCIA et Marc DERYCKE
Introduction

Trevor JOHNSTON et Adam SCHEMBRI
Variation, lexicalisation et grammaticalisation dans les langues
des signes

Christian CUXAC et Elena ANTINORO PIZZUTO
Émergence, normes et variation en langues des signes :
vers une redéfinition conceptuelle

Dominique BOUTET, Marie-Anne SALLANDRE et
Ivani FUSELLIER-SOUZA
Gestualité humaine et langues des signes :
entre continuum et variations

Brigitte GARCIA et Marie PERINI
Normes en jeu et jeu des normes dans les deux langues en présence
chez les sourds locuteurs de la Langue des Signes Française (LSF)

Bibliographie générale

• **VARIA**

Marie-Eve DAMAR
De la polymorphie du purisme linguistique sur l'internet

• **COMPTES RENDUS**

• **RÉSUMÉS**

langage & société

Maison des sciences de l'homme,
bureau 118, 54, boulevard Raspail, 75270 Paris Cedex 06
Tél. : 01 49 54 20 50. E-mail : langage.societe@msh-paris.fr

Fondateur

Pierre Achard

Directeurs de la publication

Josiane Boutet et Didier Demazière

Comité scientifique

Claire Blanche-Benveniste (EPHE), Sonia Branca-Rosoff (U. Paris 3),
Norbert Dittmar (Freie Universität, Berlin), Claude Dubar (U. Versailles Saint-Quentin),
Joshua A. Fishman (Yeshiva University & Stanford University),
Reiner Keller (U. Koblenz-Landau), Monica Heller (U. Toronto), Salikoko Mufwene
(University of Chicago), Shana Poplack (U. d'Ottawa), Sirio Possenti (U. Campinas),
Jeannine Richard-Zappella (U. Amiens), Andrée Tabouret-Keller (U. Strasbourg)

Comité de rédaction

Josiane Boutet (U. Paris 4 et Paris 7), Paul Cappeau (U. Poitiers), Didier Demazière (CNRS),
Christine Deprez (U. Paris 5), Marc Derycke (U. Saint-Etienne), Marianne Doury (CNRS),
Béatrice Fraenkel (EHESS), Françoise Gadet (U. Paris 10), Marc Glady (U. Dauphine),
Jacques Guilhaumou (CNRS), Caroline Juillard (U. Paris 5), François Leimdorfer (CNRS),
Dominique Maingueneau (U. Paris 12), Mat Pires (U. Besançon), David Pontille (CNRS),
Cyril Trimaille (U. Grenoble 3), Gabrielle Varro (CNRS), Paul Wald (CNRS)

Secrétariat de rédaction

Josiane Boutet, Didier Demazière, Françoise Gadet,
Marc Glady, François Leimdorfer, Sylvie Massat, Gabrielle Varro

Responsable graphique et de fabrication

Sylvie Massat, massat@msh-paris.fr

• **Achat d'un numéro**

15 euros, sauf n° spécial

Adressez-vous à votre libraire ou achetez électroniquement :
sur le site du Comptoir des presses d'universités : www.lcdpu.fr

• **Achat d'un article**

sur le site de Cairn : www.cairn.info

• **Abonnement**

Par chèque bancaire, postal ou virement à Langage et société, Maison des sciences
de l'homme, bureau 428, 54, bd Raspail, 75270 Paris Cedex 06.

Responsable des abonnements : Marie-Claire Teillol
Tél. : 01 49 54 22 04 – e-mail : teillol@msh-paris.fr

Tarifs des abonnements (4 numéros par an) :

FRANCE : individuels : 37,00 euros – collectivités : 46,00 euros
ÉTRANGER : individuels : 50,00 euros – collectivités : 60,00 euros

ISSN 0181-4095 — ISBN 978 2 7351 1231 9

L&S n° 131, mars 2010 :
Sourds et langues des signes : norme et variations

Ce dossier a pour objet les langues des signes (LS), langues naturelles des sourds, réapparues dans le champ de la recherche internationale il y a seulement quarante ans. La thématique qui sert de fil rouge aux différentes contributions est celle de la variation linguistique. Inséparable de la notion de norme(s), elle est articulée plus particulièrement ici à la question de ce qui fonde la sémiogenèse de la gestualité humaine signifiante et l'émergence du linguistique.

La situation sociale et sociolinguistique des LS et de leurs locuteurs sourds, si elle s'apparente par plusieurs aspects à une situation classique de diglossie, présente aussi de fortes spécificités. La manière d'intégrer ces spécificités pour rendre compte de ce qui relève de la variation dépend toutefois de ce qui est appréhendé comme norme *constitutive* des LS. Sur ce point crucial, déterminant pour poser les bases de la comparaison des LS avec les langues vocales, les approches actuelles en linguistique et sociolinguistique des LS présentent des divergences importantes. Les contributions formant ce numéro, appuyées sur d'importants corpus de LS variées, reflètent cette diversité d'approches, permettant ainsi de poser les termes et enjeux épistémologiques de ces débats.

Langues humaines parmi les autres, les LS sont les langues d'individus et de communautés dont le rapport au monde, à la société et au langage est différemment contraint (surdité, nature du canal et recours obligé à un seul canal, conditions atypiques de transmission et particularités de l'histoire socio-éducative des sourds). Elles offrent par là l'opportunité d'un regard autre —décentré— sur les notions de langage, de langue, de variation et de norme et pour la compréhension de leurs interrelations avec la cognition, la modalité et le milieu socioculturel.

DOSSIER :

• Brigitte Garcia et Marc Derycke
Introduction

• Trevor Johnston et Adam Schembri
Variation, lexicalization and grammaticalization in signed languages

• Christian Cuxac et Elena Antinoro Pizzuto
Émergence, normes et variation en langues des signes : vers une redéfinition conceptuelle

• Dominique Boutet, Marie-Anne Sallandre et Ivani Fusellier-Souza
Gestualité humaine et langues des signes : entre continuum et variations

• Brigitte Garcia et Marie Perini
Normes en jeu et jeu des normes dans les deux langues en présence chez les sourds locuteurs de la Langue des Signes Française (LSF)

- Bibliographie générale

ARTICLE VARIA :

- Marie-Eve Damar

De la polymorphie du purisme linguistique sur l'internet

COMPTES RENDUS

RÉSUMÉS

• Achat d'un numéro

15 euros, sauf n° spécial

Adressez-vous à votre libraire

ou achetez électroniquement sur le site du Comptoir des presses d'universités : www.lcdpu.fr

• Achat d'un article

sur le site de Cairn : www.cairn.info

• Abonnement

Par chèque bancaire, postal ou virement à *Langage et société*,
Maison des sciences de l'homme, bureau 428,
54, bd Raspail, 75270 Paris Cedex 06.

Responsable des abonnements : Marie-Claire Teillol
tél. : (00 33) 1 49 54 22 04 – e-mail : teillol@msh-paris.fr

Tarifs des abonnements (4 numéros par an) :
france : individuels : 37,00 euros – collectivités : 46,00 euros
étranger : individuels : 50,00 euros – collectivités : 60,00 euros

• Adresse des sites :

www.LetS.msh-paris.fr
www.editions-msh.fr

Plan de l'ouvrage

Les mille sentiers du *Maître ignorant*
(Marc Derycke & Michel Peroni)

1. LES QUESTIONS ÉDUCATIVES À L'ÉPREUVE DE L'IGNORANCE DU MAÎTRE ET DE L'ÉGALITÉ DES INTELLIGENCES

*Égalité des intelligences ou identité
des intelligences*

Comparaison, compétition et émancipation :
les démons de la pédagogie à l'époque
démocratique. Remarques à propos
du *Maître ignorant* (Claude Poulette)

Les dynamiques émancipatrices et
abrutissantes de l'égalité des intelligences
et de l'égalité des volontés
(Ghislain Verstraete)

*Rapports au savoir, à la langue, et nature
de la maîtrise*

Le *Maître ignorant*. Notes sur le savoir
du maître, et sur son non-savoir
(Marc Derycke)

Qui n'attendait pas qui ? Professeur entendant,
élève sourd : l'aléa d'un rapport inattendu
(Andrea Benvenuto)

Le *Maître ignorant* revisité sous l'angle
de la surdité (Ivani Fusellier-Souza
& Orquídea Coelho)

Des marges entre savoir et ignorance.
Maîtres non lettrés et suivi scolaire.
L'exemple d'une stratégie familiale
(Marc Derycke)

La situation, l'apprenant et la maîtrise

Didactique des mathématiques : la théorie
des situations, la place et les outils
de l'explicateur (Alain Denis)

Faire, montrer, raconter.
Figures de l'intervention didactique
en situations de travail (Philippe Astier)

L'éducation publique et la figure
du Maître ignorant. Dépasser l'opposition
du formel et de l'informel en éducation
(Alain Battégay)

2. LA RECHERCHE EN SCIENCES SOCIALES À L'ÉPREUVE DE L'IGNORANCE DU MAÎTRE ET DE L'ÉGALITÉ DES INTELLIGENCES

Le maître explicateur dans l'Espace public

Quand l'expert répond au journaliste
pour éduquer le public (Rastko Močnik)

Le sociologue explicateur à l'article
de la compréhension. À propos
de *La Misère du monde* (Michel Peroni)

Le savoir sociologique à l'épreuve de son historicité

Empire pédagogique ou emprise idéologique
(Philippe Fritsch)

Effets de connaissance et radicalité politique :
la puissance de l'émancipation.
« *Les mouvements sont faits pour mourir...* »
comme expérience d'écriture
et comme document d'une expérimentation
politique radicale (Yannis Lemery)

*Entre dispositifs d'enquête sociologique et
dispositifs de participation citoyenne*

Des agents de développement à l'intégration
aux prises avec la vérification pratique
de l'égalité (Claire Autant-Dorier)

Le chercheur ignorant (Michel Peroni
& Jacques Roux)

Connaissance ordinaire et enquête ontologique

Éclectisme et dimension autodidacte
de l'anarchisme ouvrier (Daniel Colson)

3. CHOSES (RE)DITES PAR J. RANCIÈRE

Dans la même collection :

Exposer les mémoires et l'histoire Berlin – Ravensbrück, Alain Battégay, Geneviève Erramuzpé, Marie-Thérèse Têtu-Delage, 2010, 978-2-2-86272-535-2, 328 pages, 24 €.

Boxing Club – Sociologie d'une salle de boxe Thaïe en banlieue, Thomas Bujon, 2009, 978-2-2-86272-533-8, 120 pages, 16 €.

S'en sortir – Accompagnement sociologique à l'autobiographie d'un ancien sans domicile fixe, Pascal Pichon, Thierry Torche, 2007, 978-2-86272-467-6, 240 pages, 23 €.

Être vigilant – L'opérativité discrète de la société du risque, Jacques Roux (dir.), 2004, 978-2-86272-392-4, 272 pages, 20 €.

Ouvrage en vente en librairie, par bulletin de commande
ou sur notre site : <http://publications.univ-st-etienne.fr>

MODYS

Collection « Sociologie » – *Matières à penser*

FIGURES DU MAÎTRE IGNORANT : SAVOIR & ÉMANCIPATION

Sous la direction de Marc Derycke, Michel Peroni

Format : 160 x 240 – 432 pages

Prix de vente : 25 euros

Publications de l'Université de Saint-Étienne
35, rue du Onze-Novembre – 42023 Saint-Étienne Cedex 2

Je soussigné : **NOM, Prénom**

Adresse :

.....
.....

Commande exemplaire(s) de l'ouvrage « **Figures du Maître ignorant : savoir & émancipation** » au prix de 25 euros (frais de port : 3 € pour la France et l'Europe, au-delà de trois ouvrages commandés, ajouter 1 € par ouvrage supplémentaire ; autre pays, 6 €, au-delà de trois ouvrages commandés, nous consulter : publications@univ-st-etienne.fr)

Commande d'autres ouvrages :

..... exemplaire(s) de l'ouvrage : prix :

..... exemplaire(s) de l'ouvrage : prix :

Je règle par chèque libellé à l'ordre de M. L'Agent Comptable
de l'Université de Saint-Étienne

Je règle par carte bancaire, voici mon numéro
Date d'expiration

Je règle par virement : domiciliation TPST-ETIENNE
Compte n° 10071-42000-00001002885 clé 67

À retourner : *Publications de l'Université de Saint-Étienne*
35, rue du Onze-Novembre – 42023 Saint-Étienne CEDEX 2

À, le

Signature :



Contemporain de Condorcet et autres concepteurs du projet de l'École de la République mis en œuvre par J. Ferry, Joseph Jacotot fut le promoteur malheureux et bien vite oublié d'un tout autre projet, en posant l'axiome de l'« égalité des intelligences » et en indiquant dans la posture du « maître ignorant » la modalité de sa mise en œuvre à même l'apprentissage.

Il appartient à Jacques Rancière d'avoir, dans son ouvrage *Le Maître ignorant*, exhumé la proposition de Jacotot, de l'avoir réfléchi en tant qu'elle invite à une refonte de la conception de ce qu'est l'apprendre dans une perspective d'émancipation, et d'avoir pris, ce faisant, toute la mesure de sa teneur politique.

Dans le sillage de la relecture ranciérienne, nous voudrions documenter ici ce qui constitue pour nous la triple actualité de l'argument formulé par Jacotot: au regard d'un système éducatif maintenant placé sous le signe de l'« autonomie » de l'apprenant; au regard d'une société désormais pédagogisée de part en part (que ce soit sous l'aspect de l'information qui l'innerve ou sous celui de la critique qui y prolifère); au regard enfin des développements ultérieurs de l'analyse de la politique opérée par J. Rancière.

Documenter d'abord les modalités par lesquelles se manifeste, dans le monde social d'aujourd'hui, la figure aliénante du maître explicateur avec le savoir qui l'autorise.

Mais documenter aussi les expériences, toujours situées, dans lesquelles se cherchent, s'éprouvent, s'expérimentent des modalités d'apprentissage émancipatoires...



ISBN : 978-2-86272-536-9

Prix: 25 euros



Figures du Maître ignorant :
savoir & émancipation

Collection « Sociologie »
Matières à penser

FIGURES DU MAÎTRE IGNORANT : SAVOIR & ÉMANCIPATION

Collection « Sociologie » – *Matières à penser*



Sous la direction de
Marc DERYCKE
Michel PERONI